

2022年上半年国际翻译学院研究生学位论文答辩登记表（第1组，第2组 5月5日）

序号	学号	姓名	专业名称	导师姓名	学位论文题目（中文）	学位论文题目（外文）	答辩小组成员	答辩时间（拟定）
1	20218164	王岑婕	英语笔译	马津	概念隐喻翻译策略研究 ——《拉丁美洲》英译汉翻译实践报告	A Study of Conceptual Metaphor Translation Strategies —A Report on the E-C Translation of Latin America: An Introduction	第1组：谢桂霞（主席），答辩委员1：周星月副教授，答辩委员2：倪秀华副教授（广州大学），答辩秘书：王华斌	8:30-9:00
2	20212266	苏蒙	英语笔译	曾记	《伊斯兰与西方》（节选）英汉翻译实践报告 ——学术语篇英译汉的连贯重构	A Report on the English-Chinese Translation of Islam and the West (Excerpts): Reconstructing Coherence in the English-Chinese Translation of Academic Texts		9:05-9:35
3	20218166	刘诗琪	英语口译	詹成	汉英交替传译的冗余现象及应对策略——2021世界人工智能大会模拟会议实践报告	Coping Strategies for Redundancy in Consecutive Interpreting -- A Report on a Mock Conference of the 2021 World Artificial Intelligence Conference		9:40-10:10
4	20220037	何希雯	英语口译	罗斌	认知负荷模型指导下《“十四五”规划纲要》宣讲会模拟口译实践报告	A Report on the Simulated Interpretation of the Talk on the National 14th Five-Year Plan from the Perspective of Gile's Effort Model		10:15-10:45
5	20212293	陈修懿	英语口译	曾记	“理解、表达、变通”分析框架下阿兰·德波顿主题演讲英汉模拟交传实践报告	A Report on E-C Consecutive Interpreting for Alain de Botton's Speeches Based on the “Comprehension, Expression, and Adaptation” (CEA) Framework		10:50-11:20
6	20212291	蔡嵘	英语口译	周慧	新闻发布会的交传策略报告——以第七次全国人口普查主要数据结果新闻发布会为例	A Report on Coping Tactics for the Consecutive Interpreting of Press Conferences: A Case Study of the Press Conference of Main Data of the Seventh National Population Census		11:25-11:55
7	20212302	任超	英语口译	罗斌	释义论视角下《百家讲坛之女皇武则天》模拟交替传译实践报告	A Practice Report on Simulated Consecutive Interpreting of the Lecture Room: Stories of Female Emperor Wu Zetian Under the Guidance of the Interpretive Theory		12:00-12:30

序号	学号	姓名	专业名称	导师姓名	学位论文题目（中文）	学位论文题目（外文）	答辩小组成员	答辩时间（拟定）
8	20212288	朱博	英语笔译	骆雪娟	政治类文本汉英翻译中的显化与隐化策略——《中国的文明复兴》（节选）翻译实践报告	Explication and Implication in C-E Translation of Political Texts - A Report on the Translation of <i>The Revitalization of China's Civilization</i> (Excerpt)	第2组：谢桂霞（主席），答辩委员1：马津副教授，答辩委员2：倪秀华副教授（广州大学），答辩秘书：王华斌	14:00-14:30
9	20212306	肖梓恺	英语口译	戴凡	释意理论下言语失误的压缩处理策略反思——粤英交传实践报告	Reflection on Condensation Strategy for Speech Errors under the Interpretive Theory of Translation A Report on Cantonese-English Consecutive Interpreting		14:35-15:05
10	20212308	张峰源	英语口译	罗斌	认知负荷模型指导下的模拟交传实践报告——以某新闻发布会为例	A Simulated Consecutive Interpreting Practice Report Under the Guidance of the Effort Model: Illustrated by A Press Conference		15:10-15:40
11	20212298	李悦欣	英语口语	罗斌	目的论指导下的导游口译-青海湖及塔尔寺口译实践报告	Guide Interpreting Under the Guidance of Skopostheorie: A Report on the Interpreting Task in Qinghai Lake and Kumbum Monetary		15:45-16:15
12	20218162	陈心怡	英语笔译	戴凡	机器翻译译后编辑中的歧义消解——《拉丁美洲概论》（节选）英汉笔译实践报告	Ambiguity Resolutions in Machine Translation Post-editing—A Report on the English-Chinese Translation of <i>Latin America: An Introduction</i> (Excerpts)		16:20-16:50
13	20212260	蒋理	英语笔译	戴凡	勒菲弗尔改写理论下的网络小说英译策略	Translating Chinese Web Novel as Rewriting, From the Perspective of Lefevere's Rewriting Theory		16:55-17:25
14	20212275	温暖	英语笔译	周星月	机器翻译错误分类与译后编辑策略分析——《拉丁美洲》章节英译汉实践报告	Error Classification of Machine Translation and Post-editing Methods: A Report on English-Chinese Translation of <i>Latin America</i>		17:30-18:00
15	20218163	黄雪桦	英语笔译	周星月	金山文档在合作翻译中的应用——《佛教认识论漫步》英译汉实践报告	Application of WPS Docs in Collaborative Translation: A Report on the English-Chinese Translation of <i>Walking Along the Paths of Buddhist Epistemology</i>		18:05-18:35